

# Volla Phone X23 ES



---

**Volla OS**

1 - 14

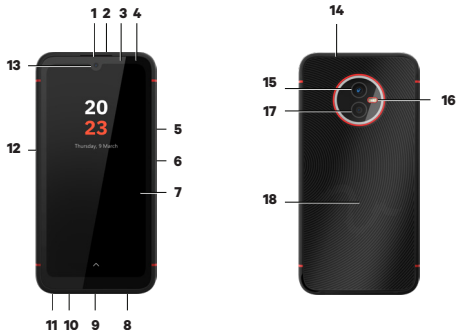


---

**Ubuntu Touch**

15 - 26

# Su teléfono Volla X23



1. altavoz (auricular)
2. micrófono (arriba/abajo)
3. sensor de luminosidad
4. LED de mensajes
5. Volumen +; pulsar arriba  
Volumen -: pulsar hacia abajo
6. encendido/apagado/sensor de huellas dactilares
7. pantallas táctiles
8. altavoz
9. Puerto USB Tipo-C
10. micrófono (arriba/abajo)
11. toma de auriculares y micrófono
12. botón de función (asignación individual)
13. cámara frontal
14. sensor de presión de aire
15. cámara principal
16. flash
17. cámara macro
18. bobina (interna)\para NFC y para cargar el smartphone por inducción

## Primeros pasos

### CONTENIDO DEL PAQUETE:

- Volla Teléfono X23
- Cable de carga USB-C
- Batería (ya insertada en el dispositivo)

### INSERTAR LA SIM Y LA TARJETA DE MEMORIA

Puede insertar dos tarjetas nano SIM y una tarjeta de memoria microSD en el smartphone. 1. Inserte la tarjeta nano SIM.

Con la uña, sujete la muesca situada en la esquina inferior izquierda de la parte posterior y tire de la tapa posterior hacia arriba. Con la uña, sujete la muesca situada en la esquina inferior izquierda de la parte posterior y tire de la tapa posterior hacia arriba.

Deslice la(s) tarjeta(s) nano SIM y la tarjeta de memoria en la ranura designada. No fuerce la tarjeta SIM ni la



tarjeta de memoria, ya que podría dañar el conector del teléfono y otras piezas.

### INSERTE LA BATERÍA

Si va a cambiar la batería, insértela en el teléfono inteligente de forma que los contactos de la parte superior derecha coincidan con los contactos del teléfono inteligente.

A continuación, vuelva a colocar la tapa y presiónela suavemente para cerrarla hasta que encaje en su sitio.

### CARGAR LA BATERÍA

Inserte la clavija USB de tipo C del cable de carga suministrado en el puerto USB de tipo C del teléfono inteligente. Conecta un adaptador de corriente USB al puerto USB del cable de carga y conéctalo a una toma de corriente. Conecta un adaptador de corriente USB al puerto USB del cable de carga y conéctalo a una toma de corriente. El dispositivo está cargado cuando el icono de carga de la barra de estado o el modo de carga están completamente llenos.

### CONFIGURACIÓN DEL DISPOSITIVO

Cuando encienda el dispositivo por primera vez, aparecerá el asistente de configuración. Si ha introducido una tarjeta SIM, en la mayoría de los casos deberá introducir primero el PIN de la SIM. Si pulsa «Siguiente» u «Omitir» en la parte inferior, pasará al siguiente paso en cada caso. Para aceptar el Acuerdo de licencia de usuario final, desplácese hasta la parte inferior del texto para ir al paso siguiente.

### CREACIÓN DE CUENTAS

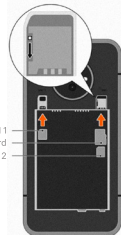
Puede conectar el Teléfono Volla X23 a sus buzones de correo electrónico, calendarios en línea y libretas de direcciones. Pulse el botón «Guardar». En la vista general de aplicaciones, pulse sobre los ajustes del sistema (símbolo de rueda dentada). Desplácese hacia abajo en la lista de ajustes y seleccione la entrada de cuentas. Seleccione Añadir cuenta y seleccione uno de los tipos de cuenta ofrecidos. Su proveedor de servicios le proporcionará la configuración.

## Springboard

### CAMPO DE TEXTO INTELIGENTE

Toca el campo de texto para escribir algo. El sistema le mostrará sugerencias para completar y funciones apropiadas:

- Comienza con un signo @ y obtendrá sugerencias de nombres para los contactos almacenados en tu dispositivo. Al introducir más letras se filtran los nombres.
- Pulse sobre una sugerencia y el Teléfono Volla le sugerirá una llamada. Pulse sobre una sugerencia para ejecutar la función.
- Si escribe un texto después del nombre seleccionado, puede enviar un mensaje de SMS o de correo electrónico en función de



los datos de contacto almacenados. El texto antes de un salto de línea se utiliza como asunto de un correo electrónico.

- Si has instalado la aplicación Signal Messenger, también puedes enviar mensajes cifrados de Signal.
- Introduce una o varias palabras clave para recibir a continuación los resultados de la búsqueda en Internet.
- Introduce más palabras clave o texto para crear una nota. También puede utilizar saltos de línea.
- Introduce una dirección de Internet para llamar a la página en el navegador.
- Si introduce la dirección de Internet de las noticias en formato RSS o Atom, puede suscribirse a ellas para las colecciones (véase más abajo).
- Si introduce la fecha, la hora y el texto, puede añadir una cita a su calendario. Separe el título y la descripción con un salto de línea.

## SHORTCUTS

En el trampolín, verás un punto rojo para llamar a los comandos rápidos.

1. Toque el punto rojo y mientras mantenga el punto pulsado, el Teléfono Volla le mostrará una lista de comandos cortos.
2. Deslice el dedo o el lápiz del smartphone hacia arriba y hacia abajo para seleccionar un acceso directo.
3. Levante el toque para ejecutar el acceso directo seleccionado.

➡ Puedes cambiar los accesos directos que se mostrarán a través de los ajustes. Para ello, desliza hacia la derecha dos veces para acceder al menú de ajustes desde el lado izquierdo.

- Pulse sobre una entrada de la lista para activar o desactivar el acceso directo.
- Pulse el signo más para añadir una de las aplicaciones a los accesos directos.
- Pulse sobre una cruz en el lado derecho para eliminar un acceso directo.

## Apps

➡ Desliza hacia la derecha una vez en el trampolín para ver el resumen de las aplicaciones instaladas desde la izquierda.

- Las aplicaciones están organizadas en grupos. El primer grupo muestra las aplicaciones más utilizadas.
- Puede mostrar u ocultar los grupos pulsando sobre el título.
- Puede utilizar el campo de texto para filtrar las aplicaciones mostradas. Incluso mientras escribes, la lista de aplicaciones se filtra.

## INSTALACIÓN Y DESINSTALACIÓN DE APLICACIONES

En Volla OS encontrarás dos App Stores:

1. Aurora Store para la instalación anónima de aplicaciones desde Google Play Store.



2. F-Droid para aplicaciones alternativas de código abierto para muchos casos de uso.
- En ambas aplicaciones, utilice el icono de la lupa para buscar una aplicación.
  - Pulse «Instalar» en la descripción de una aplicación para instalarla.
  - Para desinstalar una aplicación, ve a «Aplicaciones y notificaciones» en los ajustes del sistema, «Ver todas las aplicaciones» y finalmente la información de la aplicación que quieres eliminar. Por último, pulse el icono de la papelera.

## SWITCH BETWEEN APPS

- Desliza el dedo hacia arriba desde el borde inferior para obtener una visión general de las aplicaciones abiertas.
- Si es necesario, desliza el dedo horizontalmente para ver todas las aplicaciones abiertas. Toque una aplicación mostrada para seleccionarla.
- Cierre una aplicación deslizando su vista minimizada hacia arriba.
- Vuelve al trampolín en cualquier momento tocando el botón situado en el centro del borde inferior.

## ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE

3. Volla OS: Accede a la aplicación «Ajustes», luego «Sistema», «Avanzado» y «Actualizaciones».
4. interfaz de usuario y aplicaciones de volla: llame a la aplicación «F-Droid» y allí, a través de la pestaña inferior, llame a las actualizaciones disponibles a través del símbolo de la campana.
5. Otras aplicaciones que tengas instaladas: Llame a la aplicación Aurora y luego a través de la pestaña inferior «Actualizaciones».

## Collections



El Teléfono Volla recopila contenidos para ti, a los que puedes acceder rápida y fácilmente utilizando los accesos directos del trampolín:

1. los contactos de tu agenda que hayas marcado como favoritos o con los que hayas estado en contacto recientemente a través de un mensaje o una llamada.
- Toca brevemente un contacto mostrado para ir a los mensajes y llamadas recientes.
- Mantén pulsado un contacto para llamarlo, escríbele un mensaje o verlo en la aplicación Contactos.

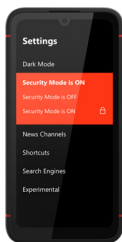
- Conversaciones recientes con mensajes SMS, MMS y Signal. Toca una conversación para ver no sólo la más reciente, sino todos los mensajes relacionados.
- Mensajes agrupados por fuente a los que te has suscrito como feed RSS o Atom.
  - Pulse sobre el mensaje mostrado de un canal para leerlo.
  - Pulse el logotipo de la fuente de noticias para ver todas las noticias recientes de esa fuente.
  - Añade nuevas fuentes de noticias como un enlace de un feed a través del trampolín o comparte un enlace en el navegador con la aplicación Volla.
  - Puedes gestionar tus canales de noticias en los ajustes. Para ello, desliza el dedo hacia la derecha dos veces para acceder al menú de ajustes desde el lado izquierdo.
- todas sus notas en orden cronológico. Pulse sobre una entrada para ver la nota completa.
  - Añade una nueva nota tocando el botón de la esquina inferior derecha.
  - Elimina una nota o ancla una nota en la parte superior de la lista utilizando la barra de herramientas superior de la vista completa.

## Modo de seguridad

El modo de seguridad permite bloquear temporalmente la ejecución de determinadas aplicaciones y bloquear o desbloquear explícitamente determinadas direcciones de Internet.

### CONFIGURAR EL MODO DE SEGURIDAD

- En la vista general de la aplicación, llame a los ajustes del sistema (símbolo de la rueda dentada).
- En los ajustes del sistema, seleccione la entrada para la seguridad y allí la primera entrada para el modo de seguridad.
- En la pestaña de aplicaciones, puede bloquear la instalación de aplicaciones y aplicaciones seleccionadas tocando una entrada.
- En la pestaña del cortafuegos, puede elegir bloquear o permitir explícitamente las direcciones de Internet, incluidas las direcciones IP.
- Para añadir una nueva dirección, pulse el signo más en la esquina inferior derecha.



### ACTIVAR Y DESACTIVAR EL MODO DE SEGURIDAD

- Deslice el dedo hacia la derecha dos veces en el trampolín para mostrar los ajustes del lado izquierdo.
- Active el modo de seguridad tocando la entrada correspondiente, realizando un gesto de deslizamiento y soltando el toque en la segunda posición.
- Cuando se activa por primera vez, hay que establecer una contraseña. Puedes cambiar la contraseña cada vez que la actives.

- Desactivar el modo de seguridad a través del mismo menú. Aquí debe introducir la contraseña previamente establecida.

## Función Multi-Boot

Puede instalar y ejecutar sistemas operativos adicionales en una tarjeta de memoria externa en el teléfono Volla con Volla OS.

### CONFIGURAR Y GESTIONAR EL SISTEMA OPERATIVO

Asegúrese de que una tarjeta microSD con alta velocidad de lectura y escritura y al menos 32 GB de capacidad se inserta en el dispositivo.

- Acceda a los ajustes del sistema en la vista general de la aplicación. Seleccione la entrada correspondiente al sistema operativo.
- Seleccione la entrada de la función de arranque múltiple.
- Seleccione un sistema operativo de la lista y descárguelo, por ejemplo, Ubuntu Touch.
- Para instalar el sistema operativo descargado, se le pedirá que prepare su tarjeta de memoria.
- Después de la instalación, puede elegir reiniciar su dispositivo o salir del proceso.
- Para eliminar o borrar un sistema operativo, pulse el icono de la papelera en la lista de sistemas operativos.

### EJECUTAR SISTEMA OPERATIVO

Si tiene uno o más sistemas operativos instalados, puede seleccionarlos después de iniciar o reiniciar el dispositivo.

- El sistema operativo que se ejecutó por última vez se muestra como una preselección en una lista.
- Utilice las teclas de subir y bajar el volumen para cambiar la selección de la lista.
- Confirme su selección con la tecla on/off. Si no hace ninguna selección, se iniciará el último sistema en funcionamiento.

### SERVICIO AL CLIENTE

Esteremos encantados de responder a sus preguntas. Puede ponerse en contacto con nosotros a través del formulario de correo electrónico de nuestra página de inicio:  
<https://volla.online/de/contact-form/>

### Nuestra dirección es:




Hallo Welt Systeme UG)  
 Calle Colonia 102  
 42897 Remscheid)  
 Alemania


Para las reparaciones, incluidos los casos de garantía, los clientes alemanes deben ponerse en contacto con nuestro socio certificado Phone Service. Puede encargarse de la reparación en línea o, en las grandes ciudades alemanas, también in situ: <https://phone-service.de/volla/>



## SOCIAL MEDIA

El Teléfono Volla fue desarrollado con y para nuestros usuarios. Por lo tanto, le invitamos a debatir con nosotros y con otros usuarios y desarrolladores, a plantear sus preguntas y a dar sugerencias para un mayor desarrollo. Puede contactar con nosotros en las siguientes plataformas:

 t.me/hello\_volla  
 facebook.com/hellovolla  
 instagram.com/hello\_volla  
 twitter.com/hello\_volla

 gettr.com/user/Volla  
 youtube.com/hello\_volla  
 odysee.com/@Volla:O

## OPEN SOURCE

El Teléfono Volla representa tu libertad a través de la simplicidad y la seguridad. Esto también incluye la transparencia y la verificabilidad del software del Teléfono Volla. Por ello, Hallo Welt Systeme UG publica el código fuente de Volla OS y Ubuntu Touch. Al mismo tiempo, invitamos a los desarrolladores a que nos apoyen en su desarrollo.

<https://github.com/hellovolla>

El sistema operativo Ubuntu Touch es desarrollado y mantenido por la Fundación UBports: <https://ubports.com>

Volla es una marca registrada de Hallo Welt Systeme UG.

Ubuntu Touch es una marca registrada de Canonical Ltd.

## Instrucciones de seguridad

Lea atentamente las siguientes instrucciones. Si no lo hace, puede provocar lesiones personales, daños al equipo o la violación de las leyes aplicables. Por favor, explique a sus hijos el contenido de este documento y los peligros potenciales que pueden estar asociados con el uso de este dispositivo. Elimine los teléfonos móviles usados según las instrucciones.

### INFORMACIÓN GENERAL

- Por su propia seguridad, utilice únicamente accesorios originales Volla aprobados para su teléfono móvil. El uso de accesorios no compatibles puede dañar el teléfono móvil y provocar situaciones de peligro. Los accesorios originales pueden obtenerse a través del Servicio de Atención al Cliente de Volla.
- Su smartphone ofrece protección IP68 (contra el polvo y el agua). Observe las siguientes instrucciones cuando esté en contacto con el agua: No exponga nunca su smartphone a grandes profundidades de agua. No utilice el smartphone bajo el agua durante más de 30 minutos a una profundidad máxima de 1,5 m. Mantenga todas las cubiertas completamente cerradas para que no penetre el agua. Cuando el smartphone ya no esté en el agua, séquelo y seque las aberturas del dispositivo (micrófono / altavoz (auricular) / puerto USB Tipo-C / conector de auriculares) con un paño que no suelte pelusa para eliminar las gotas de agua.
- Rango de temperatura aprobado para la carga: 0-45° C.)
- Rango de temperatura admisible para el funcionamiento: -15-45° C.)
- Las altas temperaturas pueden reducir la vida útil de los dispositivos

electrónicos, dañar la batería y deformar o fundir las piezas de plástico. Si su smartphone se utiliza o guarda en zonas heladas, puede formarse condensación en su interior y destruir los circuitos electrónicos.

- Apague el smartphone en zonas potencialmente explosivas y respete todas las advertencias. Las zonas potencialmente explosivas son también aquellos lugares en los que normalmente se recomienda apagar los motores de los vehículos. En estos lugares, las chispas pueden provocar explosiones o incendios con el consiguiente riesgo de daños personales y peligro de muerte. Dichas áreas incluyen: Estaciones de llenado, fábricas de productos químicos, instalaciones de transporte o almacenamiento de productos químicos peligrosos, zonas situadas bajo las cubiertas de los buques, zonas en las que el aire contenga sustancias químicas o partículas finas (por ejemplo, polvo o partículas de polvo metálico).
- No cortocircuite, desmonte ni modifique el smartphone, ya que existe riesgo de lesiones personales, descargas eléctricas, incendios o daños en el cargador.
- Si su teléfono inteligente se calienta, se decolora, se deforma o tiene fugas durante el uso, la carga o el almacenamiento, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Volla inmediatamente.
- Las aplicaciones preinstaladas en tu smartphone se actualizan automáticamente. Las actualizaciones pueden, en determinadas circunstancias, hacer que la apariencia y el funcionamiento de los menús, funciones y pantallas descritos se desvien o que las aplicaciones dejen de funcionar correctamente. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Volla.
- Las actualizaciones automáticas de aplicaciones preinstaladas, la instalación de aplicaciones adicionales o la descarga de archivos de imagen, vídeo o audio pueden conllevar costes adicionales con tu proveedor de telefonía móvil. Póngase en contacto con su proveedor de telefonía móvil para obtener una tarifa de telefonía móvil adecuada.

### BATERÍA Y CARGA

Riesgo de explosión si la batería no se sustituye correctamente.

Elimine las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones (capítulo Residuos y protección del medio ambiente p. 17).

- No queme ni caliente nunca las pilas recargables y no las deseché en entornos propensos al calor o al fuego para evitar fugas de líquido de las pilas, sobrecalentamiento, explosiones o incendios. No desmonte, suelde y/o modifique la batería. No almacene la batería en entornos con fuertes impactos mecánicos.
- No utilice objetos afilados, como destornilladores, para tocar y perforar la batería. Existe el riesgo de que se produzcan fugas de líquido de la batería, que ésta se sobrecaliente, que explote o que se incendie y arda. Está estrictamente prohibido aplastar, calentar o quemar las pilas.
- El contacto de los ojos con el electrolito de la batería puede provocar la pérdida de la vista. Si le entra electrolito en los ojos, no se los frote con la mano. Aclarar inmediatamente el ojo afectado con agua limpia y buscar atención médica. En caso de contacto de la piel (o de

la ropa) con el electrolito, existe el riesgo de quemaduras en la piel. Aclarar inmediatamente la piel o la prenda por completo con agua limpia y jabón y buscar atención médica si es necesario.

- No utilice nunca las pilas para un fin distinto al especificado.
- No utilice nunca una batería dañada. Si la batería se calienta, se descolora, se deforma o tiene fugas durante el uso, la carga o el almacenamiento, debe sustituirla inmediatamente por una nueva por razones de seguridad.
- La temperatura de la batería aumenta durante la carga. No almacene la batería en el mismo compartimento con productos inflamables, ya que existe riesgo de incendio.
- No cargue la batería durante más de 12 horas.
- Cargue la unidad sólo en el interior. No haga ninguna llamada telefónica ni marque ningún número mientras se esté cargando.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible durante la carga.
- Existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica durante una tormenta.
- No utilices el cargador si el cable de alimentación está dañado o si no hay una batería insertada en el teléfono móvil, ya que en estos casos existe riesgo de descarga eléctrica e incendio.



#### HEADPHONES

Los niveles de volumen elevados pueden dañar tu audición.

- Escuchar música o conversaciones a través de auriculares a un volumen elevado puede resultar incómodo y dañar permanentemente su audición. Para prevenir la pérdida de audición, evite escuchar a niveles de volumen elevados durante largos periodos de tiempo.
- Cuando utilice los auriculares mientras camina o corre, asegúrese de que el cable de los auriculares no se enrolle alrededor de su cuerpo o de objetos.
- Utilice los auriculares sólo en ambientes secos. La electricidad estática que se carga en los auriculares puede provocar una descarga eléctrica en los oídos. Tocar los auriculares con la mano o el contacto con el metal desnudo antes de conectarlos al teléfono móvil puede descargar la electricidad estática.

#### USO EN HOSPITALES / EQUIPOS MÉDICOS

- Las funciones de los dispositivos médicos cercanos a su producto pueden verse afectadas. Observa las condiciones técnicas de tu entorno, por ejemplo, en las consultas médicas.
- Si utiliza un dispositivo médico (por ejemplo, un marcapasos), consulte al fabricante del producto antes de utilizarlo. Le informarán sobre la sensibilidad del aparato con respecto a las fuentes de energía externas de alta frecuencia.
- Marcapasos, desfibriladores cardioversores implantados: Al encender el teléfono móvil, asegúrese de que la distancia entre el teléfono móvil y el implante es de al menos 152 mm. Para reducir las posibles interferencias, utilice el teléfono móvil en el lado opuesto al del implante. En caso de posibles interferencias, apague inmediatamente el teléfono móvil. No guarde el teléfono móvil en el bolsillo de la camisa.
- Audífonos, implantes cocleares: Algunos dispositivos digitales inalámbricos pueden interferir con los audífonos y los implantes cocleares. Si se producen interferencias, póngase en contacto con el fabricante de dichos productos.

- Otros productos sanitarios: Si usted y las personas de su entorno utilizan otros dispositivos médicos, compruebe con el fabricante correspondiente si dichos dispositivos están protegidos contra las señales de radiofrecuencia en el entorno. También puede consultar a su médico al respecto.

#### LLAMADAS DE EMERGENCIA

- Asegúrese de que el teléfono móvil está conectado a la red de telefonía móvil y encendido. Si es necesario, introduzca el número de emergencia y realice la llamada.
- Informe a la persona del centro de llamadas de emergencia sobre su ubicación.
- No finalice la llamada hasta que la persona del centro de llamadas de emergencia se lo pida.

#### NIÑOS Y MASCOTAS

- Mantenga el teléfono móvil, los cargadores y los accesorios fuera del alcance de los niños y las mascotas. Los niños y/o los animales domésticos pueden tragarse las piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia y otros peligros. Los niños sólo deben utilizar el teléfono móvil bajo la supervisión de un adulto.

#### PLAYING

- Jugar de forma prolongada con el móvil puede provocar una postura poco saludable. Tómase un descanso de 15 minutos después de cada hora de juego. Si te sientes mal mientras juegas, debes dejar de hacerlo inmediatamente. Si esta condición persiste, busque atención médica inmediatamente.

#### AVIONES, VEHÍCULOS Y SEGURIDAD VIAL

- Apague el teléfono móvil en el avión. Respeta las restricciones y normas aplicables. Los dispositivos inalámbricos pueden interferir con las funciones de los equipos aeronáuticos. Cuando utilice su teléfono móvil, asegúrese de seguir las instrucciones de la tripulación del avión.
- Como conductor de un vehículo, su primera prioridad es la seguridad vial y la de los demás usuarios de la carretera.
- Utilizar el teléfono móvil mientras se conduce puede distraerle y provocar situaciones de peligro. También puede infringir la legislación vigente.

#### TARJETA SIM, TARJETA DE MEMORIA Y CABLE DE CONEXIÓN DE DATOS

- No extraigas la tarjeta del teléfono móvil mientras envías o recibes datos: hay riesgo de pérdida de datos, daños en el teléfono móvil o en la tarjeta de memoria.
- Pueden aplicarse cargos al establecer conexiones a Internet a través de la tarjeta SIM.

#### DISPOSITIVOS DEFECTUOSOS

- La instalación o reparación de los productos está reservada exclusivamente al personal de mantenimiento cualificado.
- Deseche los dispositivos defectuosos de forma responsable o hágalos reparar por nuestro servicio de atención al cliente; dichos dispositivos podrían interferir con otros servicios inalámbricos.
- La manipulación brusca del teléfono móvil, por ejemplo, si se deja caer, puede romper la pantalla y dañar los circuitos electrónicos y las piezas internas sensibles.

- No utilice la unidad si la pantalla está agrietada o rota. Las astillas de vidrio o plástico pueden herir las manos y la cara.
- En caso de mal funcionamiento del teléfono móvil, la batería o los accesorios, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Volla para que lo revisen.

#### OTRA INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Nunca apunte el flash directamente a los ojos de personas o animales. Si la luz del flash se dirige demasiado cerca del ojo humano, existe el riesgo de perder temporalmente la vista o de dañarla.
- Cuando se ejecutan aplicaciones o programas que consumen mucha energía en el dispositivo durante un período de tiempo prolongado, el dispositivo puede calentarse. Esto es normal y no afecta al rendimiento de la máquina.
- Si la máquina se calienta, apártela durante un rato e interrumpa cualquier programa que esté ejecutando. Existe un riesgo de irritación leve de la piel, por ejemplo, enrojecimiento de la piel, si entra en contacto con un dispositivo caliente.
- No pintes el teléfono móvil. El barniz/pintura puede dañar las partes del teléfono móvil y puede provocar un mal funcionamiento.

## Certificado de garantía

Se concede al consumidor (cliente) una garantía de durabilidad bajo las siguientes condiciones, sin perjuicio de sus reclamaciones por defectos contra el vendedor:

- Los aparatos nuevos y sus componentes que presenten un defecto debido a fallos de fabricación y/o de material en un plazo de 24 meses a partir de la fecha de compra serán sustituidos o reparados por Hallo Welt Systeme UG a su propia discreción de forma gratuita por un aparato que corresponda al estado de la técnica. Para las piezas sujetas a desgaste (por ejemplo, baterías, teclados, carcacas), esta garantía de durabilidad se aplica durante seis meses a partir de la fecha de compra.
- Esta garantía no se aplica en la medida en que el defecto de los aparatos se deba a una manipulación inadecuada y/o a la inobservancia de los manuales.
- Esta garantía no cubre los servicios prestados por el distribuidor autorizado o por el cliente (por ejemplo, instalación, configuración, descarga de software). Los manuales y cualquier software suministrado en un soporte de datos separado también están excluidos de la garantía.
- El comprobante de compra, con la fecha de adquisición, es válido como prueba de la garantía. Las reclamaciones de garantía deben realizarse en un plazo de dos meses a partir del conocimiento del caso de garantía.
- Los aparatos sustituidos o sus componentes que se devuelvan a Hallo Welt Systeme UG en el marco del cambio pasarán a ser propiedad de Hallo Welt Systeme UG.
- Esta garantía se aplica a los dispositivos nuevos adquiridos en la Unión Europea. El garante de los dispositivos adquiridos en Alemania es Hallo Welt Systeme UG (haftungsbeschränkt), Kölner Straße 102, 42897 Remscheid en Alemania.

- Quedan excluidas las reclamaciones posteriores u otras derivadas de esta garantía del fabricante. Hallo Welt Systeme UG no se hace responsable de la interrupción de la actividad comercial, del lucro cesante y de la pérdida de datos, del software adicional instalado por el cliente o de otras informaciones. La copia de seguridad de la misma es responsabilidad del cliente. La exclusión de responsabilidad no se aplicará en los casos de responsabilidad obligatoria, por ejemplo, en virtud de la Ley de Responsabilidad por Productos, en los casos de dolo, negligencia grave, lesiones a la vida, al cuerpo o a la salud, o en el incumplimiento de una condición que se encuentra en la raíz del contrato. Sin embargo, la reclamación de daños y perjuicios por el incumplimiento de las obligaciones contractuales esenciales se limitará a los daños previsible tipos del contrato, a menos que exista dolo o negligencia grave o responsabilidad por daños a la vida, la integridad física o la salud o en virtud de la Ley de Responsabilidad por Productos.
- El período de garantía no se ampliará por ningún servicio de garantía prestado.
- Si no hay ningún caso de garantía, Hallo Welt Systeme UG se reserva el derecho de cobrar al cliente por la sustitución o reparación. Hallo Welt Systeme UG informará al cliente de ello con antelación.
- La modificación de las normas sobre la carga de la prueba en perjuicio del cliente no está relacionada con la normativa anterior.
- Para canjear esta garantía, póngase en contacto con Hallo Welt Systeme UG. Los datos de contacto se encuentran en las instrucciones de uso.

#### DISCLAIMER

La pantalla de su dispositivo móvil está formada por elementos de imagen (píxeles). Cada píxel consta de tres subpíxeles (rojo, verde y azul). Puede ocurrir que un subpíxel falle o tenga una desviación de color. Una reclamación de garantía sólo es válida si se supera el número máximo de defectos de píxeles permitidos.

Descrizione	Massimo di errori consentiti
Sub-pixel illuminati a colori	1
Sub-pixel scuri	1
Numero totale di sub-pixel colorati e scuri	1

Las huellas de uso en la pantalla y la carcasa quedan excluidas de la garantía.

Ciertos contenidos y servicios accesibles a través de este dispositivo están protegidos como propiedad de terceros y por derechos de autor, patentes, marcas registradas y/o otras leyes de propiedad intelectual. Dichos contenidos y servicios se ofrecen únicamente para uso personal y no comercial. Usted no podrá utilizar los Contenidos y Servicios, si los hubiera, de una manera no autorizada por el propietario de un determinado Contenido o Proveedor de Servicios. Sin limitar la generalidad de lo anterior, salvo lo dispuesto expresamente por el propietario del contenido o el proveedor de servicios, usted no puede modificar, reproducir, retransmitir, cargar, publicar, transmitir, traducir, vender, crear obras derivadas, distribuir o difundir el contenido o los servicios mostrados en este dispositivo en cualquier forma o medio.

# Instrucciones del fabricante

## APPROVAL


Este dispositivo está destinado a ser utilizado en todos los estados miembros de la UE y Suiza. Para su uso fuera del Espacio Económico Europeo (a excepción de Suiza), se requiere la aprobación nacional. Se tienen en cuenta las características específicas de cada país. Hallo Welt Systeme UG declara por la presente que el equipo de radio tipo "Volla Phone" cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <https://volla.online/en/downloads/>. En algunos casos, esta declaración puede estar incluida en los archivos «Declaraciones de conformidad internacionales» o «Declaraciones de conformidad europeas». Por lo tanto, lea también estos archivos. El funcionamiento en la gama de frecuencias 5150 - 5350 MHz sólo está permitido en recintos cerrados en los siguientes países

AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU	LV
MT	NL	NO	PT	PL	RO	SE	SI	SK	TR	UK




## RESIDUOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

 (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)) (Aplicable en países con sistemas de separación de residuos)\N. Esta marca en el producto, en los accesorios o en la literatura indica que el producto y sus accesorios electrónicos (por ejemplo, el cargador, los auriculares, el cable USB) no deben eliminarse con la basura doméstica. Para evitar posibles daños medioambientales y sanitarios derivados de la eliminación incontrolada de residuos, reciclelos de forma responsable para promover la reutilización sostenible de las materias primas. Los usuarios particulares deben ponerse en contacto con el minorista al que compraron el producto o con las autoridades competentes, que les informarán de dónde pueden entregar las piezas para su eliminación respetuosa con el medio ambiente. Los usuarios comerciales deben ponerse en contacto con su proveedor y comprobar las condiciones de su contrato de compra. Este producto y los accesorios electrónicos no deben eliminarse con otros residuos comerciales. Este «EEE» cumple con la normativa RoHS.

### ELIMINACIÓN ADECUADA DE LAS PILAS DE ESTE PRODUCTO (Válido en países con sistemas de separación de residuos)

 Esta marca en la batería, en el manual o en el embalaje indica que las baterías de este producto no deben eliminarse con la basura doméstica. Si las pilas no se eliminan correctamente, las sustancias que contienen pueden dañar la salud humana o el medio ambiente. Para proteger los recursos naturales y promover la reutilización ecológica de los recursos materiales, separe las pilas recargables de otros tipos de residuos y deséchelas a través del sistema gratuito de devolución de pilas de su localidad.

## ABOUT RADIATION

### INFORMACIÓN SOBRE LA CERTIFICACIÓN SAR (tasa de absorción específica)

ESTE DISPOSITIVO CUMPLE CON LAS DIRECTRICES INTERNACIONALES DE EXPOSICIÓN A LAS ONDAS DE RADIO.

Su dispositivo móvil ha sido diseñado para no superar los límites de exposición a las ondas de radio recomendados internacionalmente. Estas directrices fueron establecidas por una organización científica independiente (ICNIRP) e incluyen un amplio margen de seguridad diseñado para garantizar la seguridad de todas las personas, independientemente de su edad o estado de salud. Las directrices sobre la exposición a las ondas de radio utilizan una unidad de medida, la tasa de absorción específica o SAR.

Los límites de SAR para los dispositivos móviles son:

- SAR en la cabeza (cuando se utiliza un teléfono): 2,0 W/kg
- SAR en las extremidades (por ejemplo, se lleva en el brazo): 4,0 W/kg

Los valores SAR más altos según las directrices de la ICNIRP para este modelo de dispositivo son:

- SAR en la cabeza (cuando se utiliza un teléfono): 0.625 W/kg (10g)
- SAR en el cuerpo (por ejemplo, llevado en el bolsillo del pantalón): 1.465 W/kg (10g)
- SAR en las extremidades (por ejemplo, se lleva en el brazo): 1.782 W/kg (10g)

• Los valores de SAR para el uso en el cuerpo se determinaron a una distancia de 5 mm. Para cumplir con las directrices de exposición a RF para el uso corporal, el dispositivo debe colocarse al menos a esta distancia del cuerpo.

## DATOS TÉCNICOS

### DATOS TÉCNICOS GENERALES

Frecuencia	Legami	Potencia massima
2G	900 MHz	32.90 dBm
	1800 MHz	30.16 dBm
3G	900 MHz	23.30 dBm
	1800 MHz	23.03 dBm
4G/4G+	B1/B3/B7/B8/B20/ B28/B38/B40	23.43 dBm
WLAN 2.4 GHz	2.4 GHz	12.45 dBm
WLAN 5.1-5.7 GHz	5.1-5.7 GHz	11.63 dBm
WLAN 5.8 GHz	5.8 GHz	11.35 dBm
BT	2.4 GHz	7.4 dBm
NFC	13.56 MHz	-19.766 dBuA/m
WPT	110 KHz - 205 KHz	-7.665 dBuA/m
FM	87.5 MHz - 108 MHz	-
GNSS	1559 MHz - 1610 MHz	-

## ACCESORIOS

Utilice sólo cargadores, baterías y cables aprobados por Volla. Los accesorios no aprobados pueden dañar la unidad.

## BATERÍA

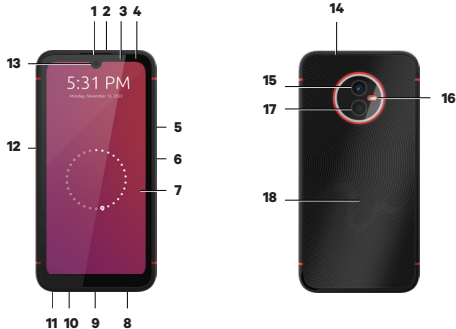
Tecnología: Li-polímero

Capacidad: 5000 mAh

Número de pieza: V30145-K1310-X480



# Ubuntu Touch



1. altavoz (auricular)
2. micrófono (arriba/abajo)
3. sensor de luminosidad
4. LED de mensajes
5. Volumen +: pulsar arriba
6. Volumen -: pulsar hacia abajo
7. encendido/apagado/sensor de huellas dactilares
8. pantallas táctiles
9. altavoz
10. Puerto USB Tipo-C
11. micrófono (arriba/abajo)
12. toma de auriculares y

13. micrófono
14. botón de función (asignación individual)
15. cámara frontal
16. sensor de presión de aire
17. cámara principal
18. flash
19. cámara macro
20. bobina (interna)\para NFC y para cargar el smartphone por inducción

## Primeros pasos

### CONTENIDO DEL PAQUETE:

- Volla Teléfono X23
- Cable de carga USB-C
- Batería (ya insertada en el dispositivo)

### INSERTAR LA SIM Y LA TARJETA DE MEMORIA

Puede insertar dos tarjetas nano SIM y una tarjeta de memoria microSD en el smartphone. 1. Inserte la tarjeta nano SIM. Con la uña, sujete la muesca situada en la esquina inferior izquierda de la parte posterior y tire de la tapa posterior hacia arriba. Con la uña, sujete la muesca situada en la esquina inferior izquierda de la parte posterior y tire de la tapa posterior hacia arriba. Desliza la(s) tarjeta(s) nano SIM y la tarjeta de memoria en la ranura



designada. No fuerce la tarjeta SIM ni la tarjeta de memoria, ya que podría dañar el conector del teléfono y otras piezas.

### INSERTE LA BATERÍA

Si va a cambiar la batería, insértela en el teléfono inteligente de forma que los contactos de la parte superior derecha coincidan con los contactos del teléfono inteligente. A continuación, vuelva a colocar la tapa y presiónela suavemente para cerrarla hasta que encaje en su sitio.

### CARGAR LA BATERÍA

Inserte la clavija USB de tipo C del cable de carga suministrado en el puerto USB de tipo C del teléfono inteligente. Conecta un adaptador de corriente USB al puerto USB del cable de carga y conéctalo a una toma de corriente. Conecta un adaptador de corriente USB al puerto USB del cable de carga y conéctalo a una toma de corriente. El dispositivo está cargado cuando el icono de carga de la barra de estado o el modo de carga están completamente llenos.



**CONFIGURACIÓN DEL DISPOSITIVO**  
Cuando encienda el dispositivo por primera vez, aparecerá el asistente de configuración. Si ha introducido una tarjeta SIM, en la mayoría de los casos deberá introducir primero el PIN de la SIM. Si pulsa «Siguiente» u «Omitir» en la parte inferior de la pantalla, podrá pasar al siguiente paso. Tras completar el asistente de configuración, accederás a la pantalla de inicio de Ubuntu Touch con las aplicaciones más importantes en una barra lateral, el dock.

### CREACIÓN DE CUENTAS

Puedes conectar y sincronizar el Volla Phone X23 con tus buzones de correo electrónico y tu calendario online de NextCloud, Google u otro proveedor.

1. Acceda a los ajustes del sistema tocando el icono de la rueda dentada en la barra lateral izquierda. Toque la entrada Cuenta.
2. Pulse sobre la entrada «Cuentas» y seleccione la fuente de datos que desea conectar.

Quando haya conectado una fuente de datos, pulse sobre la entrada correspondiente para activar finalmente la sincronización.

Para integrar un buzón de correo electrónico, instala primero la aplicación «Dekko 2» de la tienda de aplicaciones de Ubuntu Touch.



## Configuración

En los ajustes del sistema puedes personalizar el Volla Phone X23 con Ubuntu Touch para tu uso personal.

### CONSEJOS PARA PERSONALIZAR LA CONEXIÓN CELULAR:

1. En los ajustes, pulse la entrada de "Red".
2. Activar los datos móviles.
3. Seleccione 2G/3G/4G como tipo de conexión.
4. Seleccione "Proveedor de red 8 APN" y luego "Punto de acceso".
5. Asegúrese de que la marca verde esté junto a ambas entradas.

### CONSEJOS PARA AJUSTAR EL TAMAÑO DE LA LETRA Y LOS COLORES

1. Instale la aplicación "UT Tweak Tool" desde la App Store.
2. Después de iniciar la aplicación, introduzca su PIN o contraseña para desbloquear el dispositivo.
3. Para cambiar el tamaño de la fuente, pulse "Escala".
4. para utilizar un modo oscuro con fuente blanca sobre fondo negro en lugar de fuente negra sobre fondo blanco, pulse "Diseño del sistema".

### AJUSTES RÁPIDOS

Con un gesto de deslizamiento desde el borde superior hacia abajo, puedes llamar a los ajustes rápidos. Aquí puede, por ejemplo, activar o desactivar la WLAN y comprobar la conexión con la red móvil. Los ajustes están agrupados por pestañas por las que puedes desplazarte horizontalmente para cambiar de un ajuste a otro.



## Abrir y cerrar aplicaciones



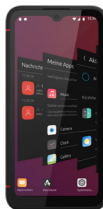
### SIDEBAR

Con un gesto de deslizamiento desde el borde izquierdo hacia la derecha, puedes mostrar la barra lateral (dock) de Ubuntu Touch en cualquier momento. Muestra las aplicaciones importantes y las actualmente abiertas.

El botón de la parte inferior de la barra lateral abre una vista general de todas las aplicaciones instaladas en una disposición de cuadrícula.

### FAN VIEW

Con un gesto de deslizamiento desde el borde derecho hacia la izquierda, se accede a una vista general de las aplicaciones abiertas, que se muestran como ventiladores. Esto le permite cambiar a una de las aplicaciones abiertas o cerrar una aplicación abierta deslizando desde abajo hacia arriba.



## Instalar y eliminar aplicaciones

Ubuntu Touch utiliza su propia tienda de aplicaciones. No puedes usar aplicaciones de Android en Ubuntu Touch. Para ello, se necesita el software adicional Waydroid, que está actualmente en desarrollo. <https://open-store.io/app/waydroidhelper.aaronhafer>

### INSTALL

1. Abra la App Store a través de la barra lateral, el dock.
2. Toque el icono de la lupa en la barra de la parte superior para buscar aplicaciones o toque una de las aplicaciones recomendadas.
3. Toca el botón verde de Instalar en la descripción de una aplicación para instalarla.

### ACTUALIZACIÓN

1. Pulse sobre la línea "Aplicaciones instaladas" para ver las aplicaciones instaladas.
2. Si hay una versión actual de una o más aplicaciones, las verás al principio de la lista. Pulse sobre "Actualizar todo" para realizar una actualización.

### BORRAR

1. Pulse sobre una entrada de la lista de aplicaciones instaladas para obtener información detallada.
2. A continuación, toca el icono de la papelera en la parte superior derecha para eliminar la aplicación.

## Actualizaciones del sistema

Las actualizaciones con mejoras y correcciones de errores están disponibles para su Volla Phone X23 aproximadamente cada 2 meses.

1. Para comprobar o realizar una actualización, vaya a los ajustes del sistema y seleccione la entrada "Actualizaciones".
2. Pulse sobre "Actualizar" si la actualización del sistema operativo o de las aplicaciones preinstaladas está disponible.
3. Después de descargar una actualización del sistema, debe confirmar una vez más que la actualización se ha llevado a cabo. A continuación, el dispositivo se reinicia.

### SERVICIO AL CLIENTE

Estaremos encantados de responder a sus preguntas. Puede ponerse en contacto con nosotros a través del formulario de correo electrónico de nuestra página de inicio:

<https://volla.online/de/contact-form/>

### Nuestra dirección es:




Hallo Welt Systeme UG | Calle Colonia 102  
42897 Remscheid | Alemania




Para las reparaciones, incluidos los casos de garantía, los clientes alemanes deben ponerse en contacto con nuestro socio certificado Phone Service. Puede encargar la reparación en línea o, en las grandes ciudades alemanas, también in situ: <https://phone-service.de/volla/>



## SOCIAL MEDIA

El Teléfono Volla fue desarrollado con y para nuestros usuarios. Por lo tanto, le invitamos a debatir con nosotros y con otros usuarios y desarrolladores, a plantear sus preguntas y a dar sugerencias para un mayor desarrollo. Puede contactar con nosotros en las siguientes plataformas:

 t.me/hello\_volla  
 facebook.com/hellovolla  
 instagram.com/hello\_volla  
 twitter.com/hello\_volla

 gettr.com/user/Volla  
 youtube.com/hello\_volla  
 odysee.com/@Volla:0

## OPEN SOURCE

El Teléfono Volla representa tu libertad a través de la simplicidad y la seguridad. Esto también incluye la transparencia y la verificabilidad del software del Teléfono Volla. Por ello, Hallo Welt Systeme UG publica el código fuente de Volla OS y Ubuntu Touch. Al mismo tiempo, invitamos a los desarrolladores a que nos apoyen en su desarrollo.

<https://github.com/hellovolla>

El sistema operativo Ubuntu Touch es desarrollado y mantenido por la Fundación UBports: <https://ubports.com>

Volla es una marca registrada de Hallo Welt Systeme UG.

Ubuntu Touch es una marca registrada de Canonical Ltd.

## Instrucciones de seguridad

Lea atentamente las siguientes instrucciones. Si no lo hace, puede provocar lesiones personales, daños al equipo o la violación de las leyes aplicables. Por favor, explique a sus hijos el contenido de este documento y los peligros potenciales que pueden estar asociados con el uso de este dispositivo. Elimine los teléfonos móviles usados según las instrucciones.

### INFORMACIÓN GENERAL

- Por su propia seguridad, utilice únicamente accesorios originales Volla aprobados para su teléfono móvil. El uso de accesorios no compatibles puede dañar el teléfono móvil y provocar situaciones de peligro. Los accesorios originales pueden obtenerse a través del Servicio de Atención al Cliente de Volla.
- Su smartphone ofrece protección IP68 (contra el polvo y el agua). Observe las siguientes instrucciones cuando esté en contacto con el agua: No exponga nunca su smartphone a grandes profundidades de agua. No utilice el smartphone bajo el agua durante más de 30 minutos a una profundidad máxima de 1,5 m. Mantenga todas las cubiertas completamente cerradas para que no penetre el agua. Cuando el smartphone ya no esté en el agua, séquelo y seque las aberturas del dispositivo (micrófono / altavoz (auricular) / puerto USB Tipo-C / conector de auriculares) con un paño que no suelte pelusa para eliminar las gotas de agua.
- Rango de temperatura aprobado para la carga: 0-45° C.)
- Rango de temperatura admisible para el funcionamiento: -15-45° C.)
- Las altas temperaturas pueden reducir la vida útil de los dispositivos

electrónicos, dañar la batería y deformar o fundir las piezas de plástico. Si su smartphone se utiliza o guarda en zonas heladas, puede formarse condensación en su interior y destruir los circuitos electrónicos.

- Apague el smartphone en zonas potencialmente explosivas y respete todas las advertencias. Las zonas potencialmente explosivas son también aquellos lugares en los que normalmente se recomienda apagar los motores de los vehículos. En estos lugares, las chispas pueden provocar explosiones o incendios con el consiguiente riesgo de daños personales y peligro de muerte. Dichas áreas incluyen: Estaciones de llenado, fábricas de productos químicos, instalaciones de transporte o almacenamiento de productos químicos peligrosos, zonas situadas bajo las cubiertas de los buques, zonas en las que el aire contenga sustancias químicas o partículas finas (por ejemplo, polvo o partículas de polvo metálico).
- No cortocircuite, desmonte ni modifique el smartphone, ya que existe riesgo de lesiones personales, descargas eléctricas, incendios o daños en el cargador.
- Si su teléfono inteligente se calienta, se decolora, se deforma o tiene fugas durante el uso, la carga o el almacenamiento, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Volla inmediatamente.
- Las aplicaciones preinstaladas en tu smartphone se actualizan automáticamente. Las actualizaciones pueden, en determinadas circunstancias, hacer que la apariencia y el funcionamiento de los menús, funciones y pantallas descritos se desvíen o que las aplicaciones dejen de funcionar correctamente. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Volla.
- Las actualizaciones automáticas de aplicaciones preinstaladas, la instalación de aplicaciones adicionales o la descarga de archivos de imagen, vídeo o audio pueden conllevar costes adicionales con tu proveedor de telefonía móvil. Póngase en contacto con su proveedor de telefonía móvil para obtener una tarifa de telefonía móvil adecuada.

### BATERÍA Y CARGA

Riesgo de explosión si la batería no se sustituye correctamente.

Elimine las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones (capítulo Residuos y protección del medio ambiente p. 17).

- No queme ni caliente nunca las pilas recargables y no las deseché en entornos propensos al calor o al fuego para evitar fugas de líquido de las pilas, sobrecalentamiento, explosiones o incendios. No desmonte, suelde y/o modifique la batería. No almacene la batería en entornos con fuertes impactos mecánicos.
- No utilice objetos afilados, como destornilladores, para tocar y perforar la batería. Existe el riesgo de que se produzcan fugas de líquido de la batería, que ésta se sobrecaliente, que explote o que se incendie y arda. Está estrictamente prohibido aplastar, calentar o quemar las pilas.
- El contacto de los ojos con el electrolito de la batería puede provocar la pérdida de la vista. Si le entra electrolito en los ojos, no se los frote con la mano. Aclarar inmediatamente el ojo afectado con agua limpia y buscar atención médica. En caso de peligro de la piel (o de

la ropa) con el electrolito, existe el riesgo de quemaduras en la piel. Aclarar inmediatamente la piel o la prenda por completo con agua limpia y jabón y buscar atención médica si es necesario.

- No utilice nunca las pilas para un fin distinto al especificado.
- No utilice nunca una batería dañada. Si la batería se calienta, se descolora, se deforma o tiene fugas durante el uso, la carga o el almacenamiento, debe sustituirla inmediatamente por una nueva por razones de seguridad.
- La temperatura de la batería aumenta durante la carga. No almacene la batería en el mismo compartimento con productos inflamables, ya que existe riesgo de incendio.
- No cargue la batería durante más de 12 horas.
- Cargue la unidad sólo en el interior. No haga ninguna llamada telefónica ni marque ningún número mientras se esté cargando.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible durante la carga.
- Existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica durante una tormenta.
- No utilices el cargador si el cable de alimentación está dañado o si no hay una batería insertada en el teléfono móvil, ya que en estos casos existe riesgo de descarga eléctrica e incendio.



#### HEADPHONES

Los niveles de volumen elevados pueden dañar tu audición.

- Escuchar música o conversaciones a través de auriculares a un volumen elevado puede resultar incómodo y dañar permanentemente su audición. Para prevenir la pérdida de audición, evite escuchar a niveles de volumen elevados durante largos periodos de tiempo.
- Cuando utilice los auriculares mientras camina o corre, asegúrese de que el cable de los auriculares no se enrolle alrededor de su cuerpo o de objetos.
  - Utilice los auriculares sólo en ambientes secos. La electricidad estática que se carga en los auriculares puede provocar una descarga eléctrica en los oídos. Tocar los auriculares con la mano o el contacto con el metal desnudo antes de conectarlos al teléfono móvil puede descargar la electricidad estática.

#### USO EN HOSPITALES / EQUIPOS MÉDICOS

- Las funciones de los dispositivos médicos cercanos a su producto pueden verse afectadas. Observa las condiciones técnicas de tu entorno, por ejemplo, en las consultas médicas.
- Si utiliza un dispositivo médico (por ejemplo, un marcapasos), consulte al fabricante del producto antes de utilizarlo. Le informarán sobre la sensibilidad del aparato con respecto a las fuentes de energía externas de alta frecuencia.
- Marcapasos, desfibriladores cardioversores implantados: Al encender el teléfono móvil, asegúrese de que la distancia entre el teléfono móvil y el implante es de al menos 152 mm. Para reducir las posibles interferencias, utilice el teléfono móvil en el lado opuesto al del implante. En caso de posibles interferencias, apague inmediatamente el teléfono móvil. No guarde el teléfono móvil en el bolsillo de la camisa.
- Audífonos, implantes cocleares: Algunos dispositivos digitales inalámbricos pueden interferir con los audífonos y los implantes cocleares. Si se producen interferencias, póngase en contacto con el fabricante de dichos productos.

- Otros productos sanitarios: Si usted y las personas de su entorno utilizan otros dispositivos médicos, compruebe con el fabricante correspondiente si dichos dispositivos están protegidos contra las señales de radiofrecuencia en el entorno. También puede consultar a su médico al respecto.

#### LLAMADAS DE EMERGENCIA

- Asegúrese de que el teléfono móvil está conectado a la red de telefonía móvil y encendido. Si es necesario, introduzca el número de emergencia y realice la llamada.
- Informe a la persona del centro de llamadas de emergencia sobre su ubicación.
- No finalice la llamada hasta que la persona del centro de llamadas de emergencia se lo pida.

#### NIÑOS Y MASCOTAS

- Mantenga el teléfono móvil, los cargadores y los accesorios fuera del alcance de los niños y las mascotas. Los niños y/o los animales domésticos pueden tragarse las piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia y otros peligros. Los niños sólo deben utilizar el teléfono móvil bajo la supervisión de un adulto.

#### PLAYING

- Jugar de forma prolongada con el móvil puede provocar una postura poco saludable. Tómase un descanso de 15 minutos después de cada hora de juego. Si te sientes mal mientras juegas, debes dejar de hacerlo inmediatamente. Si esta condición persiste, busque atención médica inmediatamente.

#### AVIONES, VEHÍCULOS Y SEGURIDAD VIAL

- Apague el teléfono móvil en el avión. Respeta las restricciones y normas aplicables. Los dispositivos inalámbricos pueden interferir con las funciones de los equipos aeronáuticos. Cuando utilice su teléfono móvil, asegúrese de seguir las instrucciones de la tripulación del avión.
- Como conductor de un vehículo, su primera prioridad es la seguridad vial y la de los demás usuarios de la carretera.
- Utilizar el teléfono móvil mientras se conduce puede distraerle y provocar situaciones de peligro. También puede infringir la legislación vigente.

#### TARJETA SIM, TARJETA DE MEMORIA Y CABLE DE CONEXIÓN DE DATOS

- No extraigas la tarjeta del teléfono móvil mientras envías o recibes datos: hay riesgo de pérdida de datos, daños en el teléfono móvil o en la tarjeta de memoria.
- Pueden aplicarse cargos al establecer conexiones a Internet a través de la tarjeta SIM.

#### DISPOSITIVOS DEFECTUOSOS

- La instalación o reparación de los productos está reservada exclusivamente al personal de mantenimiento cualificado.
- Deseche los dispositivos defectuosos de forma responsable o hágalos reparar por nuestro servicio de atención al cliente; dichos dispositivos podrían interferir con otros servicios inalámbricos.
- La manipulación brusca del teléfono móvil, por ejemplo, si se deja caer, puede romper la pantalla y dañar los circuitos electrónicos y las piezas internas sensibles.

- No utilice la unidad si la pantalla está agrietada o rota. Las astillas de vidrio o plástico pueden herir las manos y la cara.
- En caso de mal funcionamiento del teléfono móvil, la batería o los accesorios, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Volla para que lo revise.

#### OTRA INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Nunca apunte el flash directamente a los ojos de personas o animales. Si la luz del flash se dirige demasiado cerca del ojo humano, existe el riesgo de perder temporalmente la vista o de dañarla.
- Cuando se ejecutan aplicaciones o programas que consumen mucha energía en el dispositivo durante un período de tiempo prolongado, el dispositivo puede calentarse. Esto es normal y no afecta al rendimiento de la máquina.
- Si la máquina se calienta, apártela durante un rato e interrumpa cualquier programa que esté ejecutando. Existe un riesgo de irritación leve de la piel, por ejemplo, enrojecimiento de la piel, si entra en contacto con un dispositivo caliente.
- No pintes el teléfono móvil. El barniz/pintura puede dañar las partes del teléfono móvil y puede provocar un mal funcionamiento.

## Certificado de garantía

Se concede al consumidor (cliente) una garantía de durabilidad bajo las siguientes condiciones, sin perjuicio de sus reclamaciones por defectos contra el vendedor:

- Los aparatos nuevos y sus componentes que presenten un defecto debido a fallos de fabricación y/o de material en un plazo de 24 meses a partir de la fecha de compra serán sustituidos o reparados por Hallo Welt Systeme UG a su propia discreción de forma gratuita por un aparato que corresponda al estado de la técnica. Para las piezas sujetas a desgaste (por ejemplo, baterías, teclados, carcacas), esta garantía de durabilidad se aplica durante seis meses a partir de la fecha de compra.
- Esta garantía no se aplica en la medida en que el defecto de los aparatos se deba a una manipulación inadecuada y/o a la inobservancia de los manuales.
- Esta garantía no cubre los servicios prestados por el distribuidor autorizado o por el cliente (por ejemplo, instalación, configuración, descarga de software). Los manuales y cualquier software suministrado en un soporte de datos separado también están excluidos de la garantía.
- El comprobante de compra, con la fecha de adquisición, es válido como prueba de la garantía. Las reclamaciones de garantía deben realizarse en un plazo de dos meses a partir del conocimiento del caso de garantía.
- Los aparatos sustituidos o sus componentes que se devuelvan a Hallo Welt Systeme UG en el marco del cambio pasarán a ser propiedad de Hallo Welt Systeme UG.
- Esta garantía se aplica a los dispositivos nuevos adquiridos en la Unión Europea. El garante de los dispositivos adquiridos en Alemania es Hallo Welt Systeme UG (haftungsbeschränkt), Kölner Straße 102, 42897 Remscheid en Alemania.

- Quedan excluidas las reclamaciones posteriores u otras derivadas de esta garantía del fabricante. Hallo Welt Systeme UG no se hace responsable de la interrupción de la actividad comercial, del lucro cesante y de la pérdida de datos, del software adicional instalado por el cliente o de otras informaciones. La copia de seguridad de la misma es responsabilidad del cliente. La exclusión de responsabilidad no se aplicará en los casos de responsabilidad obligatoria, por ejemplo, en virtud de la Ley de Responsabilidad por Productos, en los casos de dolo, negligencia grave, lesiones a la vida, al cuerpo o a la salud, o en el incumplimiento de una condición que se encuentra en la raíz del contrato. Sin embargo, la reclamación de daños y perjuicios por el incumplimiento de las obligaciones contractuales esenciales se limitará a los daños previsible tipos del contrato, a menos que exista dolo o negligencia grave o responsabilidad por daños a la vida, la integridad física o la salud o en virtud de la Ley de Responsabilidad por Productos.
- El período de garantía no se ampliará por ningún servicio de garantía prestado.
- Si no hay ningún caso de garantía, Hallo Welt Systeme UG se reserva el derecho de cobrar al cliente por la sustitución o reparación. Hallo Welt Systeme UG informará al cliente de ello con antelación.
- La modificación de las normas sobre la carga de la prueba en perjuicio del cliente no está relacionada con la normativa anterior.
- Para canjear esta garantía, póngase en contacto con Hallo Welt Systeme UG. Los datos de contacto se encuentran en las instrucciones de uso.

#### DISCLAIMER

La pantalla de su dispositivo móvil está formada por elementos de imagen (píxeles). Cada píxel consta de tres subpíxeles (rojo, verde y azul). Puede ocurrir que un subpíxel falle o tenga una desviación de color. Una reclamación de garantía sólo es válida si se supera el número máximo de defectos de píxeles permitidos.

Descrizione	Massimo di errori consentiti
Sub-píxel illuminati a colori	1
Sub-píxel scuri	1
Numero totale di sub-píxel colorati e scuri	1

Las huellas de uso en la pantalla y la carcasa quedan excluidas de la garantía.

Ciertos contenidos y servicios accesibles a través de este dispositivo están protegidos como propiedad de terceros y por derechos de autor, patentes, marcas registradas y/o otras leyes de propiedad intelectual. Dichos contenidos y servicios se ofrecen únicamente para uso personal y no comercial. Usted no podrá utilizar los Contenidos y Servicios, si los hubiera, de una manera no autorizada por el propietario de un determinado Contenido o Proveedor de Servicios. Sin limitar la generalidad de lo anterior, salvo lo dispuesto expresamente por el propietario del contenido o el proveedor de servicios, usted no puede modificar, reproducir, retransmitir, cargar, publicar, transmitir, traducir, vender, crear obras derivadas, distribuir o difundir el contenido o los servicios mostrados en este dispositivo en cualquier forma o medio.

# Instrucciones del fabricante

## APPROVAL


Este dispositivo está destinado a ser utilizado en todos los estados miembros de la UE y Suiza. Para su uso fuera del Espacio Económico Europeo (a excepción de Suiza), se requiere la aprobación nacional. Se tienen en cuenta las características específicas de cada país. Hallo Welt Systeme UG declara por la presente que el equipo de radio tipo "Volla Phone" cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <https://volla.online/en/downloads/>. En algunos casos, esta declaración puede estar incluida en los archivos «Declaraciones de conformidad internacionales» o «Declaraciones de conformidad europeas». Por lo tanto, lea también estos archivos. El funcionamiento en la gama de frecuencias 5150 - 5350 MHz sólo está permitido en recintos cerrados en los siguientes países

AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU	LV
MT	NL	NO	PT	PL	RO	SE	SI	SK	TR	UK




## RESIDUOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

 (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)) (Aplicable en países con sistemas de separación de residuos)\N. Esta marca en el producto, en los accesorios o en la literatura indica que el producto y sus accesorios electrónicos (por ejemplo, el cargador, los auriculares, el cable USB) no deben eliminarse con la basura doméstica. Para evitar posibles daños medioambientales y sanitarios derivados de la eliminación incontrolada de residuos, reciclelos de forma responsable para promover la reutilización sostenible de las materias primas. Los usuarios particulares deben ponerse en contacto con el minorista al que compraron el producto o con las autoridades competentes, que les informarán de dónde pueden entregar las piezas para su eliminación respetuosa con el medio ambiente. Los usuarios comerciales deben ponerse en contacto con su proveedor y comprobar las condiciones de su contrato de compra. Este producto y los accesorios electrónicos no deben eliminarse con otros residuos comerciales. Este «EEE» cumple con la normativa RoHS.

### ELIMINACIÓN ADECUADA DE LAS PILAS DE ESTE PRODUCTO (Válido en países con sistemas de separación de residuos)

 Esta marca en la batería, en el manual o en el embalaje indica que las baterías de este producto no deben eliminarse con la basura doméstica. Si las pilas no se eliminan correctamente, las sustancias que contienen pueden dañar la salud humana o el medio ambiente. Para proteger los recursos naturales y promover la reutilización ecológica de los recursos materiales, separe las pilas recargables de otros tipos de residuos y deséchelas a través del sistema gratuito de devolución de pilas de su localidad.

## ABOUT RADIATION

### INFORMACIÓN SOBRE LA CERTIFICACIÓN SAR (tasa de absorción específica)

ESTE DISPOSITIVO CUMPLE CON LAS DIRECTRICES INTERNACIONALES DE EXPOSICIÓN A LAS ONDAS DE RADIO.

Su dispositivo móvil ha sido diseñado para no superar los límites de exposición a las ondas de radio recomendados internacionalmente. Estas directrices fueron establecidas por una organización científica independiente (ICNIRP) e incluyen un amplio margen de seguridad diseñado para garantizar la seguridad de todas las personas, independientemente de su edad o estado de salud. Las directrices sobre la exposición a las ondas de radio utilizan una unidad de medida, la tasa de absorción específica o SAR.

Los límites de SAR para los dispositivos móviles son:

- SAR en la cabeza (cuando se utiliza un teléfono): 2,0 W/kg
- SAR en las extremidades (por ejemplo, se lleva en el brazo): 4,0 W/kg

Los valores SAR más altos según las directrices de la ICNIRP para este modelo de dispositivo son:

- SAR en la cabeza (cuando se utiliza un teléfono): 0.625 W/kg (10g)
- SAR en el cuerpo (por ejemplo, llevado en el bolsillo del pantalón): 1.465 W/kg (10g)
- SAR en las extremidades (por ejemplo, se lleva en el brazo): 1.782 W/kg (10g)

• Los valores de SAR para el uso en el cuerpo se determinaron a una distancia de 5 mm. Para cumplir con las directrices de exposición a RF para el uso corporal, el dispositivo debe colocarse al menos a esta distancia del cuerpo.

## DATOS TÉCNICOS

### DATOS TÉCNICOS GENERALES

Frecuencia	Legami	Potenza massima
2G	900 MHz	32.90 dBm
	1800 MHz	30.16 dBm
3G	900 MHz	23.30 dBm
	1800 MHz	23.03 dBm
4G/4G+	B1/B3/B7/B8/B20/ B28/B38/B40	23.43 dBm
WLAN 2.4 GHz	2.4 GHz	12.45 dBm
WLAN 5.1-5.7 GHz	5.1-5.7 GHz	11.63 dBm
WLAN 5.8 GHz	5.8 GHz	11.35 dBm
BT	2.4 GHz	7.4 dBm
NFC	13.56 MHz	-19.766 dBuA/m
WPT	110 KHz - 205 KHz	-7.665 dBuA/m
FM	87.5 MHz - 108 MHz	-
GNSS	1559 MHz - 1610 MHz	-

## ACCESORIOS

Utilice sólo cargadores, baterías y cables aprobados por Volla. Los accesorios no aprobados pueden dañar la unidad.

## BATERÍA

Tecnología: Li-polímero

Capacidad: 5000 mAh

Número de pieza: V30145-K1310-X480